

15:1 **ΚΑΙ** **ΕΥΘΥΣ** **ΠΡΩΙ** **ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ** **ΠΟΙΗCΑΝΤΕC** **ΟΙ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙC** **ΜΕΤΑ**  
 kai euthus prOi sumboulion poieO ho archiereus meta  
 Conj Adv Adv n\_Acc Sg n vp Aor Act Nom Pl m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Prep  
**AND** **straightway** **morning** **TOGETHER-COUNSEL** **Doing** **THE** **chief-SACRED-ones** **WITH**  
 to-morning consultation doholding chief-priests

1. And straightway in the morning the chief priests held a consultation with the elders and scribes and the whole council, and bound Jesus, and carried [him] away, and delivered [him] to Pilate.

**ΤΩΝ** **ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ** **ΚΑΙ** **ΟΛΟΝ** **ΤΟ** **CΥΝΕΔΡΙΟΝ**  
 ho presbuteros kai grammateus kai holos ho sunedrion  
 t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m Conj n\_Gen Pl m Conj a\_Nom Sg n t\_Acc Sg n n\_Nom Sg n  
**THE** **SENIORS** **AND** **WRITERS** **AND** **WHOLE** **THE** **Sanhedrin**  
 elders scribes

**ΔΗCΑΝΤΕC** **ΤΟΝ** **ΙΗCΟΥΝ** **ΑΠΗΝΕΓΚΑΝ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΕΔΩΚΑΝ** **ΠΙΛΑΤΩ**  
 deO ho iEsous apopherO kai paradidOmi pilatos  
 vp Aor Act Nom Pl m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi Aor Act 3 Pl Conj vi Aor Act 3 Pl n\_Dat Sg m  
**BINDING** **THE** **JESUS** **THEY-FROM-CARRY** **AND** **THEY-BESIDE-GIVE** **to-PILATE**  
 they-carry-away-him give-over-him

15:2 **ΚΑΙ** **ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΠΙΛΑΤΟC** **CΥ** **ΕΙ** **Ο**  
 kai eperOtaO autos ho pilatos su eimi ho  
 Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 2 Nom Sg vi Pres vxx 2 Sg t\_Nom Sg m  
**AND** **inquirES-of** **Him** **THE** **PILATE** **YOU** **ARE** **THE**

2 And Pilate asked him, Art thou the King of the Jews? And he answering said unto him, Thou sayest [it].

**ΒΑCΙΛΕΥC** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **Ο** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΑΥΤΩ** **ΛΕΓΕΙ**  
 basileus ho ioudaios ho de apokrinomai autos legO  
 n\_Nom Sg m t\_Gen Pl m iudaios t\_Nom Sg m Conj vp Aor pasD Nom Sg m pp Dat Sg m vi Pres Act 3 Sg  
**KING** **OF-THE** **JUDA-ans** **THE** **YET** **answerING** **to-him** **He-IS-sayING**  
 Jews him

**CΥ** **ΛΕΓΕΙC**  
 su legO  
 pp 2 Nom Sg vi Pres Act 2 Sg  
**YOU** **ARE-sayING**  
 are-saying-it

15:3 **ΚΑΙ** **ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΙ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙC** **ΠΟΛΛΑ**  
 kai katEgoreO autos ho archiereus polus  
 Conj vi impf Act 3 Pl pp Gen Sg m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m a\_Acc Pl n  
**AND** **accusED** **OF-Him** **THE** **chief-SACRED-ones** **much**  
 him chief-priests of-many-things

3 And the chief priests accused him of many things; but he answered nothing.

15:4 **Ο** **ΔΕ** **ΠΙΛΑΤΟC** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΠΗΡΩΤΑ** **ΑΥΤΟΝ** **[ ΛΕΓΩΝ ]**  
 ho de pilatos palin eperOtaO autos  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m Adv vi impf Act 3 Sg pp Acc Sg m  
**THE** **YET** **PILATE** **AGAIN** **inquirED-of** **Him** **[ WH sayING ]**

4 And Pilate asked him again, saying, Answerest thou nothing? behold how many things they witness against thee.

**ΛΕΓΩΝ** **ΟΥΚ** **ΑΠΟΚΡΙΝΗ** **ΟΥΔΕΝ** **ΙΔΕ** **ΠΟCΑ**  
 legO ou apokrinomai oudeis eidO posos  
 vp Pres Act Nom Sg m Part Neg vi Pres midD/pasD 2 Sg a\_Acc Sg n vm Aor Act 2 Sg pq Acc Pl n  
**sayING** **NOT** **YOU-ARE-answerING** **NOT-YET-ONE** **BE-PERCEIVING** **how-much**  
 anything lo! of-how-many-things

**CΟΥ** **ΚΑΤΗΓΟΡΟΥCΙΝ**  
 su katEgoreO  
 pp 2 Gen Sg vi Pres Act 3 Pl  
**OF-YOU** **THEY-ARE-accusING**  
 you

15:5 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗCΟΥC** **ΟΥΚΕΤΙ** **ΟΥΔΕΝ** **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΩCΤΕ** **ΘΑΥΜΑΖΕΙΝ**  
 ho de iEsous ouketi oudeis apokrinomai hOste thaumazO  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m Adv a\_Acc Sg n vi Aor midD 3 Sg Conj vn Pres Act  
**THE** **YET** **JESUS** **NOT-STILL** **NOT-YET-ONE** **answerED** **AS-BESIDES** **TO-BE-MARVELING**  
 no-longer anything so-that

5 But Jesus yet answered nothing; so that Pilate marvelled.

**ΤΟΝ** **ΠΙΛΑΤΟΝ**  
 ho pilatos  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**THE** **PILATE**

15:6 **ΚΑΤΑ** **ΔΕ** **ΕΟΡΤΗΝ** **ΑΠΕΛΥΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΕΝΑ** **ΔΕCΜΙΟΝ** **ΟΝ**  
 kata de heortE apoluO autos heis desmios hos  
 Prep Conj n\_Acc Sg f vi impf Act 3 Sg pp Dat Pl m n\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pr Acc Sg m  
**according-to** **YET** **FESTIVAL** **he-FROM-LOOSED** **to-them** **ONE** **BOUND-one** **WHOM**  
 he-released prisoner

6 Now at [that] feast he released unto them one prisoner, whomsoever they desired.

**ΠΑΡΗΤΟΥΝΤΟ**  
 paraiteomai  
 vi impf midD/pasD 3 Pl  
**THEY-BESIDE-REQUESTED**  
 they-excused

15:7 **HN** **ΔΕ Ο** **ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ** **ΒΑΡΑΒΒΑΣ** **ΜΕΤΑ ΤΩΝ** **ΣΤΑΣΙΑΚΤΩΝ**  
 eimi de ho legO barabbas meta ho stasiastEs  
 vi impf vxx 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**WAS** **YET THE** **one-beING-said** **Bar-Abbas** **WITH THE** **STANDers**  
 there-was one-being-said insurrectionists

7 And there was [one] named Barabbas, [which lay] bound with them that had made insurrection with him, who had committed murder in the insurrection.

**ΔΕΔΕΜΕΝΟΣ** **ΟΙΤΙΝΕΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΣΤΑΣΕΙ** **ΦΟΝΟΝ** **ΠΕΠΟΙΗΚΕΙΣΑΝ**  
 deO hostis en ho stasis phonos poieO  
 vp Perf Pas Nom Sg m pr Nom Pl m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f n\_ Acc Sg m vi Plup Act 3 Pl  
**HAVING-been-BOUND** **WHO-ANY** **IN THE** **STANDing** **MURDER** **HAD-DONE**  
 who-any insurrection

15:8 **ΚΑΙ** **ΑΝΑΒΑΣ** **Ο** **ΟΧΛΟΣ** **ΗΡΞΑΤΟ** **ΑΙΤΕΙΘΑΙ** **ΚΑΘΩΣ**  
 kai anabainO ho ochlos archO aiteO kathOs  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor midD 3 Sg vn Pres Mid Adv  
**AND UP-STEPPing** **THE** **THRONG** **begins** **TO-BE-REQUESTING** **according-AS**  
 stepping-up

8 And the multitude crying aloud began to desire [him to do] as he had ever done unto them.

**ΕΠΟΙΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
 poieO autos  
 vi impf Act 3 Sg pp Dat Pl m  
**he-DID** **to-them**

15:9 **Ο** **ΔΕ ΠΙΛΑΤΟΣ** **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΛΕΓΩΝ** **ΘΕΛΕΤΕ**  
 ho de pilatos apokrinomai autos legO thelO  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi Aor midD 3 Sg pp Dat Pl m vp Pres Act Nom Sg m vi Pres Act 2 Pl  
**THE** **YET PILATE** **answerED** **to-them** **saying** **YE-ARE-WILLING**

9 But Pilate answered them, saying, Will ye that I release unto you the King of the Jews?

**ΑΠΟΛΥΩ** **ΥΜΙΝ** **ΤΟΝ** **ΒΑΣΙΛΕΑ** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ**  
 apoluO humeis ho basileus ho ioudaios  
 vs Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
**I-SHOULD-BE-FROM-LOOSING** **to-YOU** **THE** **KING** **OF-THE** **JUDA-ans**  
 I-should-be-releasing to-ye Jews

15:10 **ΕΓΙΝΩΣΚΕΝ** **ΓΑΡ** **ΟΤΙ** **ΔΙΑ** **ΦΘΟΝΟΝ** **ΠΑΡΑΔΕΔΩΚΕΙΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ**  
 ginOsKO gar hoti dia phthonos paradidomi autos  
 vi impf Act 3 Sg Conj Conj Prep n\_ Acc Sg m vi Plup Act 3 Pl pp Acc Sg m  
**he-KNEW** **for that** **THRU** **ENVY** **HAD-BESIDE-GIVEN** **Him**

10 For he knew that the chief priests had delivered him for envy.

<sup>WH</sup> **ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ** **ΟΙ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ**  
 archiereus ho archiereus  
 t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m  
**THE** **chief-SACRED-ones** **chief-priests**

15:11 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ** **ΑΝΕΣΕΙΣΑΝ** **ΤΟΝ** **ΟΧΛΟΝ** **ΙΝΑ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΤΟΝ**  
 ho de archiereus anaseiO ho ochlos hina mallon ho  
 t\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj Adv t\_ Acc Sg m  
**THE** **YET** **chief-SACRED-ones** **UP-QUAKE** **THE** **THRONG** **THAT** **RATHER** **THE**  
 chief-priests excite

11 But the chief priests moved the people, that he should rather release Barabbas unto them.

**ΒΑΡΑΒΒΑΝ** **ΑΠΟΛΥΧ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
 barabbas apoluO autos  
 n\_ Acc Sg m vs Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m  
**Bar-Abbas** **he-SHOULD-BE-FROM-LOOSING** **to-them**  
 he-should-be-releasing

15:12 **Ο** **ΔΕ ΠΙΛΑΤΟΣ** **ΠΑΛΙΝ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΙ** **ΟΥΝ**  
 ho de pilatos palin apokrinomai legO autos tis oun  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m Adv vp Aor pasD Nom Sg m vi impf Act 3 Sg pp Dat Pl m pi Acc Sg n Conj  
**THE** **YET PILATE** **AGAIN** **answerING** **said** **to-them** **ANY** **THEN**  
 what ?

12 And Pilate answered and said again unto them, What will ye then that I shall do [unto him] whom ye call the King of the Jews?

<sup>WH</sup> **ΠΟΙΗΣΩ** **ΟΝ** <sup>WH</sup> **ΛΕΓΕΤΕ** **ΘΕΛΕΤΕ** <sup>NA</sup> **ΠΟΙΗΣΩ** <sup>ON</sup> **ΛΕΓΕΤΕ**  
 thelO poieO hos legO  
 vi Pres Act 2 Pl vs Aor Act 1 Sg pr Acc Sg m vi Pres Act 2 Pl  
**YE-ARE-WILLING** **I-SHALL-BE-DOING** **WHOM** **YE-ARE-sayING**  
 ye-are-termining

**ΤΟΝ** **ΒΑΣΙΛΕΑ** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ**  
 ho basileus ho ioudaios  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
**THE** **KING** **OF-THE** **JUDA-ans**  
 Jews

15:13 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΚΡΑΣΑΝ** **ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
 ho de palin krazO stauroO autos  
 t\_ Nom Pl m Conj Adv vi Aor Act 3 Pl vm Aor Act 2 Sg pp Acc Sg m  
**THE** **YET** **AGAIN** **THEY-CRY** **impale-YOU** **Him**  
 crucify-you !

13 And they cried out again, Crucify him.

15:14 **Ο ΔΕ ΠΙΛΑΤΟΣ ΕΛΕΓΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΤΙ ΓΑΡ ΕΠΟΙΗΣΕΝ ΚΑΚΟΝ**  
 ho de pilatos legO autos tis gar poieO kakos  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vi impf Act 3 Sg pp Dat Pl m pi Acc Sg n Conj vi Aor Act 3 Sg a\_Acc Sg n  
**THE YET PILATE SAID TO-THem ANY for He-DOES EVIL**  
 what ?

14 Then Pilate said unto them, Why, what evil hath he done? And they cried out the more exceedingly, Crucify him.

**ΟΙ ΔΕ ΠΕΡΙΣΣΩΣ ΕΚΡΑΣΑΝ ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ ΑΥΤΟΝ**  
 ho de perissOs krazO staurO autos  
 t\_Nom Pl m Conj Adv vi Aor Act 3 Pl vm Aor Act 2 Sg pp Acc Sg m  
**THE YET exceedingly THEY-CRY impale-YOU Him**  
 crucify-you !

15:15 **Ο ΔΕ ΠΙΛΑΤΟΣ ΒΟΥΛΟΜΕΝΟΣ ΤΩ ΟΧΛΩ ΤΟ ΙΚΑΝΟΝ**  
 ho de pilatos boulomai ho ochlos ho hikanos  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n  
**THE YET PILATE intendiNG to-THE THRONG THE enough**

15 . And [so] Pilate, willing to content the people, released Barabbas unto them, and delivered Jesus, when he had scourged [him], to be crucified.

**ΠΟΙΗΣΑΙ ΑΠΕΛΥΣΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΤΟΝ ΒΑΡΑΒΒΑΝ ΚΑΙ ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ ΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ**  
 poieO apoluO autos ho barabbas kai paradidomi ho iEsous  
 vn Aor Act vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**TO-DO FROM-LOOSES to-them THE Bar-Abbas AND BESIDE-GIVES THE JESUS**  
 releases gives-up

**ΦΡΑΓΕΛΛΩΣΑΣ ΙΝΑ ΣΤΑΥΡΩΘΗ**  
 phragelloO hina staurO  
 vp Aor Act Nom Sg m Conj vs Aor Pas 3 Sg  
**WHIPPING THAT He-MAY-BE-BEING-impalED**  
 whipping-him he-may-be-being-crucified

15:16 **ΟΙ ΔΕ ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ ΑΠΗΓΑΓΟΝ ΑΥΤΟΝ ΕΣΩ ΤΗΣ ΔΥΛΗΣ Ο**  
 ho de stratiOtes apagO autos esO ho aulE hos  
 t\_Nom Pl m Conj n\_Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m Adv t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pr Nom Sg n  
**THE YET warriors FROM-LED Him within OF-THE COURT WHICH**  
 soldiers led-away the courtyard

16 And the soldiers led him away into the hall, called Praetorium; and they call together the whole band.

**ΕΣΤΙΝ ΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ ΚΑΙ ΣΥΓΚΑΛΟΥΣΙΝ ΟΛΗΝ ΤΗΝ ΣΠΕΙΡΑΝ**  
 eimi praitOion kai sugkaleO holos ho speira  
 vi Pres vxx 3 Sg n\_Nom Sg n Conj vi Pres Act 3 Pl a\_Acc Sg f t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**IS PRETORIUM AND THEY-ARE-TOGETHER-CALLING WHOLE THE BAND**  
 they-are-calling-together squadron

15:17 **ΚΑΙ ΕΝΔΙΔΥΣΚΟΥΣΙΝ ΑΥΤΟΝ ΠΟΡΦΥΡΑΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙΤΙΘΕΑΣΙΝ ΑΥΤΩ**  
 kai endiduskO autos porphura kai peritithEmi autos  
 Conj vi Pres Act 3 Pl pp Acc Sg m n\_Acc Sg f Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m  
**AND THEY-ARE-IN-SLIPPING Him PURPLE AND THEY-ARE-ABOUT-PLACING to-Him**  
 they-are-dressing they-are-placing-about him

17 And they clothed him with purple, and platted a crown of thorns, and put it about his [head],

**ΠΛΕΞΑΝΤΕΣ ΑΚΑΝΘΙΝΟΝ ΣΤΕΦΑΝΟΝ**  
 plekO akanthinos stephanos  
 vp Aor Act Nom Pl m a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**BRAIDing POINT-FLOWERY WREATH**  
 thorny

15:18 **ΚΑΙ ΗΡΞΑΝΤΟ ΑΣΠΑΖΕΘΑΙ ΑΥΤΟΝ ΧΑΙΡΕ ΒΑΣΙΛΕΥ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ**  
 kai archO aspazomai autos chairO basileus ho ioudaios  
 Conj vi Aor midD 3 Pl vn Pres midD/pasD pp Acc Sg m vm Pres Act 2 Sg n\_Voc Sg m t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m  
**AND THEY-begin TO-BE-greetiNG Him BE-JOYING KING ! OF-THE JUDA-ans**  
 to-be-saluting be-you-rejoicing ! Jews

18 And began to salute him, Hail, King of the Jews!

15:19 **ΚΑΙ ΕΤΥΠΤΟΝ ΑΥΤΟΥ ΤΗΝ ΚΕΦΑΛΗΝ ΚΑΛΑΜΩ ΚΑΙ ΕΝΕΠΤΥΟΝ ΑΥΤΩ**  
 kai tuptO autos ho kephalE kalamos kai emptuO autos  
 Conj vi impf Act 3 Pl pp Gen Sg m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f n\_Dat Sg m Conj vi impf Act 3 Pl pp Dat Sg m  
**AND THEY-BEAT (past) OF-Him THE HEAD to-REED AND THEY-IN-SPAT to-Him**  
 they-beat(past) OF-Him THE HEAD to-REED AND THEY-IN-SPAT to-Him spat-in

19 And they smote him on the head with a reed, and did spit upon him, and bowing [their] knees worshipped him.

**ΚΑΙ ΤΙΘΕΝΤΕΣ ΤΑ ΓΟΝΑΤΑ ΠΡΟΣΕΚΥΝΟΥΝ ΑΥΤΩ**  
 kai tithEmi ho gonu proskuneO autos  
 Conj vp Pres Act Nom Pl m t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n vi impf Act 3 Pl pp Dat Sg m  
**AND PLACING THE KNEES THEY-worshipED to-Him**  
 him

15:20 **ΚΑΙ ΟΤΕ ΕΝΕΠΑΙΣΑΝ ΑΥΤΩ ΕΞΕΔΥΣΑΝ ΑΥΤΟΝ ΤΗΝ ΠΟΡΦΥΡΑΝ ΚΑΙ**  
 kai hote empaizo autos ekduO autos ho porphura kai  
 Conj Adv vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj  
**AND when THEY-IN-sport to-Him THEY-OUT-SLIP Him THE PURPLE AND**  
 they-scoff-at him they-strip Him THE PURPLE AND

20 And when they had mocked him, they took off the purple from him, and put his own clothes on him, and led him out to crucify him.

**ΕΝΕΔΥΣΑΝ ΑΥΤΟΝ ΤΑ ΙΜΑΤΙΑ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΕΞΑΓΟΥΣΙΝ ΑΥΤΟΝ ΙΝΑ**  
 enduO autos ho himation autos kai exagO autos hina  
 vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pp Gen Sg m Conj vi Pres Act 3 Pl pp Acc Sg m Conj  
**THEY-IN-SLIP Him THE GARMENTS OF-Him AND THEY-ARE-OUT-LEADING Him THAT**  
 put-on they-are-leading-out

**ΣΤΑΥΡΩΘΩCΙΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
 stauroO autos  
 vs Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m  
**THEY-SHOULD-BE-impalling** Him  
 they-should-be-crucifying

15:21 **ΚΑΙ** **ΑΓΓΑΡΕΥΟΥCΙΝ** **ΠΑΡΑΓΟΝΤΑ** **ΤΙΝΑ** **CΙΜΩΝΑ** **ΚΥΡΗΝΑΙΟΝ**  
 kai aggreuO paragO tis simOn kurEnaios  
 Conj vi Pres Act 3 Pl vp Pres Act Acc Sg m px Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**AND THEY-ARE-DRAFTING** **BESIDE-LEADING** **ANY** **SIMON** **CYRENIAN**  
 they-are-conscripting one-passing-along certain

21 And they compel one Simon a Cyrenian, who passed by, coming out of the country, the father of Alexander and Rufus, to bear his cross.

**ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ** **ΑΠ** **ΑΓΡΟΥ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ** **ΚΑΙ** **ΡΟΥΦΟΥ** **ΙΝΑ**  
 erchomai apo agros ho patEr alexandros kai rhouphos hina  
 vp Pres midD/pasD Acc Sg m Prep n\_ Gen Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Sg m Conj  
**COMING** **FROM** **FIELD** **THE** **FATHER** **OF-ALEXANDER** **AND** **OF-RUFUS** **THAT**  
 Rufus

**ΑΡΗ** **ΤΟΝ** **ΣΤΑΥΡΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 airO ho stauros autos  
 vs Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m  
**he-SHOULD-BE-LIFTING** **THE** **pale** **OF-Him**  
 he-should-be-picking-up cross

15:22 **ΚΑΙ** **ΦΕΡΟΥCΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΠΙ ΤΟΝ** **ΓΟΛΓΟΘΑΝ** **ΤΟΤΟΝ** **Ο**  
 kai pherO autos epi ho golgotha topos hos  
 Conj vi Pres Act 3 Pl pp Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg m pr Nom Sg n  
**AND THEY-ARE-CARRYING** **Him** **ON** **THE** **GOLGOTHA** **PLACE** **WHICH**  
 they-are-bringing

22 . And they bring him unto the place Golgotha, which is, being interpreted, The place of a skull.

**ΕCΤΙΝ** **ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟC** **ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ** **ΚΡΑΝΙΟΥ** **ΤΟΤΟC**  
 eimi methermeneuomenoC methermeneuomenon kranion topos  
 vi Pres vxx 3 Sg NA vp Pres Pas Nom Sg n n\_ Gen Sg n n\_ Nom Sg m  
**IS** **being-after-TRANSLATED** **OF-SKULL** **PLACE**  
 being-construed

15:23 **ΚΑΙ** **ΕΔΙΔΟΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕCΜΥΡΝΙCΜΕΝΟΝ** **ΟΙΝΟΝ** **ΟC** **ΔΕ** **ΟΥΚ**  
 kai didOmi autos smurnizO oinos hos de ou  
 Conj vi impf Act 3 Pl pp Dat Sg m vp Perf Pas Acc Sg m n\_ Acc Sg m pr Nom Sg m Conj Part Neg  
**AND THEY-GAVE** **to-Him** **HAVING-been-MYRRHized** **WINE** **WHO** **YET** **NOT**  
 him having-been-blended-with-myrrh whohe

23 And they gave him to drink wine mingled with myrrh: but he received [it] not.

**ΕΛΑΒΕΝ**  
 lambanO  
 vi 2Aor Act 3 Sg  
**GOT**  
 did-take-it

15:24 **ΚΑΙ** **ΣΤΑΥΡΟΥCΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΔΙΑΜΕΡΙΖΟΝΤΑΙ** **ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΑΥΤΟΥ**  
 kai stauroO autos kai diamerizo ho himation autos  
 Conj vi Pres Act 3 Pl pp Acc Sg m Conj vi Pres Mid 3 Pl t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp Gen Sg m  
**AND THEY-ARE-impalling** **Him** **AND** **THEY-ARE-THRU-PARTING** **THE** **GARMENTS** **OF-Him**  
 they-are-crucifying they-are-dividing

24 And when they had crucified him, they parted his garments, casting lots upon them, what every man should take.

**ΒΑΛΛΟΝΤΕC** **ΚΛΗΡΟΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΑ** **ΤΙC** **ΤΙ** **ΑΡΗ**  
 ballo klEros epi autos tis tis airO  
 vp Pres Act Nom Pl m n\_ Acc Sg m Prep pp Acc Pl n pi Nom Sg m pi Acc Sg n vs Aor Act 3 Sg  
**CASTING** **LOT** **ON** **them** **ANY** **ANY** **SHOULD-BE-LIFTING**  
 who? anything should-be-taking-away

15:25 **ΗΝ** **ΔΕ** **ΩΡΑ** **ΤΡΙΤΗ** **ΚΑΙ** **ΕCΤΑΥΡΩCΑΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
 eimi de hOra tritos kai stauroO autos  
 vi impf vxx 3 Sg Conj n\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f Conj vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m  
**WAS** **YET** **HOUR** **third** **AND** **THEY-impale** **Him**  
 it-was they-crucify

25 And it was the third hour, and they crucified him.

15:26 **ΚΑΙ** **ΗΝ** **Η** **ΕΠΙΓΡΑΦΗ** **ΤΗC** **ΑΙΤΙΑC** **ΑΥΤΟΥ**  
 kai eimi ho epigraphE ho aitia autos  
 Conj vi impf vxx 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m  
**AND** **WAS** **THE** **ON-WRITing** **OF-THE** **cause** **OF-Him**  
 inscription charge

26 And the superscription of his accusation was written over, THE KING OF THE JEWS.

**ΕΠΙΓΕΓΡΑΜΜΕΝΗ** **Ο** **ΒΑCΙΛΕΥC** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ**  
 epigraphO ho basileus ho ioudaios  
 vp Perf Pas Nom Sg f t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
**HAVING-been-ON-WRITTEN** **THE** **KING** **OF-THE** **JUDA-ans**  
 having-been-inscribed Jews

15:27 **ΚΑΙ** **ΣΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΣΤΑΥΡΟΥCΙΝ** **ΔΥΟ** **ΛΗCΤΑC** **ΕΝΑ** **ΕΚ** **ΔΕΞΙΩΝ**  
 kai sun autos stauroO duo lEstEs heis ek dexios  
 Conj Prep pp Dat Sg m vi Pres Act 3 Pl ni numeral n\_ Acc Pl m n\_ Acc Sg m Prep a\_ Gen Pl m  
**AND** **TOGETHER** **to-Him** **THEY-ARE-impalling** **TWO** **ROBBERS** **ONE** **OUT** **OF-RIGHT**  
 togetherwith him they-are-crucifying of-right<sup>(p)</sup>

27 And with him they crucify two thieves; the one on his right hand, and the other on his left.

**ΚΑΙ ΕΝΑ ΕΞ ΕΥΩΝΥΜΩΝ ΑΥΤΟΥ**  
 kai heis ek euOnumos autos  
 Conj n\_ Acc Sg m Prep a\_ Gen Pl m pp Gen Sg m  
**AND ONE OUT OF-left OF-Him**  
 of-left<sup>(p)</sup>

15:28

28 And the scripture was fulfilled, which saith, And he was numbered with the transgressors.

15:29 **ΚΑΙ ΟΙ ΠΑΡΑΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ ΕΒΛΑΣΦΗΜΟΥΝ ΑΥΤΟΝ ΚΙΝΟΥΝΤΕΣ ΤΑΣ**  
 kai ho paraporeuomai blasphemO autos kineO ho  
 Conj t\_ Nom Pl m vp Pres midD/pasD Nom Pl m vi impf Act 3 PI pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m t\_ Acc Pl f  
**AND THE-ones BESIDE-GOING HARM-AVERRED Him STIRRING THE**  
 the ones-going-by blasphemed wagging

29 And they that passed by railed on him, wagging their heads, and saying, Ah, thou that destroyest the temple, and buildest [it] in three days,

**ΚΕΦΑΛΑΣ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΟΥΑ Ο ΚΑΤΑΛΥΩΝ ΤΟΝ**  
 kephalE autos kai legO oua ho kataluO ho  
 n\_ Acc Pl f pp Gen Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m Inj t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Sg m  
**HEADS OF-them AND sayING AHA! THE One-DOWN-LOOSING THE**  
 one-demolishing

**ΝΑΟΝ ΚΑΙ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ [ [ ΕΝ ] ] ΕΝ ΤΡΙCΙΝ ΗΜΕΡΑΙC**  
 naos kai oikodomeO [ [ EN ] ] EN treis hEmera  
 n\_ Acc Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m Prep n\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f  
**TEMPLE AND HOME-BUILDING IN THREE DAYS**  
 building-it

15:30 **CΩCΩΝ CΕΑΥΤΟΝ ΚΑΤΑΒΑC ΑΠΟ ΤΟΥ CΤΑΥΡΟΥ**  
 sOzO seautou katabainO apo ho stauros  
 vm Aor Act 2 Sg pf 3 Acc Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**SAVE YOURself DOWN-STEPPing FROM THE pale**  
 save-you ! descending cross

30 Save thyself, and come down from the cross.

15:31 **ΟΜΟΙΩC ΚΑΙ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙC ΕΜΠΑΙΖΟΝΤΕC ΠΡΟC ΑΛΛΗΛΟΥC ΜΕΤΑ**  
 homoiOo kai ho archiereus empaizo pros alleiOon meta  
 Adv Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Prep pc Acc Pl m Prep  
**LIKE-AS AND THE chief-SACRED-ones IN-sportING TOWARD one-another WITH**  
 likewise also chief-priests scoffing

31 Likewise also the chief priests mocking said among themselves with the scribes, He saved others; himself he cannot save.

**ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ ΕΛΕΓΟΝ ΑΛΛΟΥC ΕCΩCΕΝ ΕΑΥΤΟΝ ΟΥ**  
 ho grammateus legO allos sOzO heautou ou  
 t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m vi impf Act 3 PI a\_ Acc Pl m vi Aor Act 3 Sg pf 3 Acc Sg m Part Neg  
**THE WRITers said others He-SAVES self NOT**  
 scribes himself

**ΔΥΝΑΤΑΙ CΩCΑΙ**  
 dunamai sOzO  
 vi Pres midD/pasD 3 Sg vn Aor Act  
**He-IS-ABLE TO-SAVE**  
 he-can

15:32 **Ο ΧΡΙCΤΟC Ο ΒΑCΙΛΕΥC ΙCΡΑΗΛ ΚΑΤΑΒΑΤΩ ΝΥΝ ΑΠΟ**  
 ho christos ho basileus israEl katabainO nun apo  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m ni proper vm 2Aor Act 3 Sg Adv Prep  
**THE ANOINTED THE KING of-ISRAEL LET-BE-DOWN-STEPPING NOW FROM**  
 Christ of-Israel let-him-be-descending !

32 Let Christ the King of Israel descend now from the cross, that we may see and believe. And they that were crucified with him reviled him.

**ΤΟΥ CΤΑΥΡΟΥ ΙΝΑ ΙΔΩΜΕΝ ΚΑΙ ΠΙCΤΕΥCΩΜΕΝ ΚΑΙ ΟΙ**  
 ho stauros hina eidO kai pisteuO kai ho  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj vs 2Aor Act 1 PI Conj vs Aor Act 1 PI Conj t\_ Nom Pl m  
**THE pale THAT WE-MAY-BE-PERCEIVING AND WE-SHOULD-BE-BELIEVING AND THE-ones**  
 cross should-be-believing the

**CΥΝΕCΤΑΥΡΩΜΕΝΟΙ CΥΝ ΑΥΤΩ ΩΝΕΙΔΙΖΟΝ ΑΥΤΟΝ**  
 sustauroO sun autos oneidizo autos  
 vp Perf Pas Nom Pl m Prep pp Dat Sg m vi impf Act 3 PI pp Acc Sg m  
**HAVING-been-TOGETHER-impaled TOGETHER to-Him REPROACHED Him**  
 ones-having-been-crucified-together together-with him

15:33 **ΚΑΙ ΓΕΝΟΜΕΝΗC ΩΡΑC ΕΚΤΗC CΚΟΤΟC ΕΓΕΝΕΤΟ ΕΦ ΟΛΗΝ**  
 kai ginomai hOra hektos skotos ginomai epi holos  
 Conj vp 2Aor midD Gen Sg f n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f n\_ Nom Sg n vi 2Aor midD 3 Sg Prep a\_ Acc Sg f  
**AND OF-BECOMING HOUR SIXth DARKness BECAME ON WHOLE**  
 of-hour SIXth BECAME ON<sup>o</sup>over WHOLE

33 . And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.

**ΤΗΝ ΓΗΝ ΕΩC ΩΡΑC ΕΝΑΤΗC**  
 ho gE heOs hOra enatos  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f  
**THE LAND TILL HOUR OF-NINTH**  
 ninth

15:34 **ΚΑΙ ΤΗ ΕΝΑΤΗ ΩΡΑ ΕΒΟΗCΕΝ Ο ΙΗΣΟΥC ΦΩΝΗ ΜΕΓΑΛΗ**  
 kai ho enatos hOra boaO ho iEsous phOnE mega  
 Conj t\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f  
**AND to-THE NINth HOUR IMPLORES THE JESUS to-SOUND GREAT**  
 loud

34 And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, My God, my God, why hast thou forsaken me?

**ΕΛΩΙ ΕΛΩΙ | ΛΑΜΑ ΛΕΜΑ | CΑΒΑΧΘΑΝΙ Ο ΕCΤΙΝ**  
 elOi elOi | lamA leMA | sabachthani hos eimi  
 Aramaic Aramaic | Aramaic Aramaic pr Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg  
**ELOI ELOI | LEMA SABACHTHANI (Aramaic) WHICH IS**  
 sabachthani

**ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ Ο ΘΕΟC ΜΟΥ | [ Ο ΘΕΟC ΜΟΥ ] | Ο**  
 methermEneuO ho theos egO | [ o theos moy ] | o  
 vp Pres Pas Nom Sg n t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg ho  
**beING-after-TRANSLATED THE God OF-ME [ O THEOS MOY ] | THE**  
 being-construed

**ΘΕΟC ΜΟΥ | ΕΙC ΤΙ ΕΓΚΑΤΕΛΙΠΕC ΜΕ**  
 theos egO | eis tis egkateleipO egO  
 n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg Prep pi Acc Sg n vi 2Aor Act 2 Sg pp 1 Acc Sg  
**God OF-ME INTO ANY YOU-abandonED ME**  
 why ? you-did-forsake

15:35 **ΚΑΙ ΤΙΝΕC ΤΩΝ ΠΑΡΕCΤΗΚΟΤΩΝ ΑΚΟΥCΑΝΤΕC ΕΛΕΓΟΝ**  
 kai tis px Nom Pl m ho t\_ Gen Pl m paristEmi akouO legO  
 Conj px Nom Pl m t\_ Gen Pl m vp Perf Act Gen Pl m vp Aor Act Nom Pl m vi impf Act 3 Pl  
**AND ANY OF-THE ones-HAVING-BESIDE-STOOD HEARING said**  
 some ones-standing-by hearing-it

35 And some of them that stood by, when they heard [it], said, Behold, he calleth Elias.

**ΙΔΕ ΗΛΙΑΝ ΦΩΝΕΙ**  
 eidO Elias phOneO  
 vm Aor Act 2 Sg n\_ Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg  
**BE-PERCEIVING ELIAS He-IS-SOUNDING**  
 lo ! Elijah he-is-summoning

15:36 **ΔΡΑΜΩΝ ΔΕ ΤΙC | [ ΚΑΙ ] ΓΕΜΙCΑC CΠΟΓΓΟΝ ΟCΟΥC**  
 trechO de tis kai gemizO spoggos oxos  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj px Nom Sg m kai Conj vp Aor Act Nom Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Gen Sg n  
**RUNNING YET ANY AND REPLETizing SPONGE OF-vinegar**  
 someone soaking

36 And one ran and filled a sponge full of vinegar, and put [it] on a reed, and gave him to drink, saying, Let alone; let us see whether Elias will come to take him down.

**ΠΕΡΙΘΕΙC ΚΑΛΑΜΩ ΕΠΟΤΙΖΕΝ ΑΥΤΟΝ ΛΕΓΩΝ ΑΦΕΤΕ**  
 peritithEmi kalamos potizO autos legO aphiEmi  
 vp 2Aor Act Nom Sg m n\_ Dat Sg m vi impf Act 3 Sg pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Sg m vm 2Aor Act 2 Pl  
**ABOUT-PLACING to-REED DRINKIZED Him saying FROM-LET**  
 sticking-it-on reed gave-to-drink Him saying let-off-ye !

**ΙΔΩΜΕΝ ΕΙ ΕΡΧΕΤΑΙ ΗΛΙΑC ΚΑΘΕΛΕΙΝ ΑΥΤΟΝ**  
 eidO ei erchomai Elias kathaireO autos  
 vs 2Aor Act 1 Pl Cond vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_ Nom Sg m vn 2Aor Act pp Acc Sg m  
**WE-MAY-BE-PERCEIVING IF IS-COMING ELIAS TO-BE-DOWN-LIFTING Him**  
 Elijah to-be-taking-down

15:37 **Ο ΔΕ ΙΗΣΟΥC ΑΦΕΙC ΦΩΝΗΝ ΜΕΓΑΛΗΝ ΕΞΕΠΝΕΥCΕΝ**  
 ho de iEsous aphiEmi phOnE mega ekpneO  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act Nom Sg m n\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg  
**THE YET JESUS FROM-LETTING SOUND GREAT expirES**  
 letting-out loud

37 And Jesus cried with a loud voice, and gave up the ghost.

15:38 **ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΤΑΠΕΤΑCΜΑ ΤΟΥ ΝΑΟΥ ΕCΧΙCΘΗ ΕΙC ΔΥΟ ΑΠ**  
 kai ho katapetasma ho naos schizO eis duo apo  
 Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Aor Pas 3 Sg Prep ni numeral Prep  
**AND THE DOWN-EXPANDer OF-THE TEMPLE IS-SPLIT INTO TWO FROM**  
 curtain is-rent

38 And the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom.

**ΑΝΩΘΕΝ ΕΩC ΚΑΤΩ**  
 anOthen heOs katO  
 Adv Conj Adv  
**UP-PLACE TILL DOWN**  
 above bottom

15:39 **ΙΔΩΝ ΔΕ Ο ΚΕΝΤΥΡΙΩΝ Ο ΠΑΡΕCΤΗΚΩC ΕΞ**  
 eidO de ho kenturiOn ho paristEmi ek  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Perf Act Nom Sg m n\_ Prep  
**PERCEIVING YET THE CENTURION THE one-HAVING-BESIDE-STOOD OUT**  
 one-standing-by

39 And when the centurion, which stood over against him, saw that he so cried out, and gave up the ghost, he said, Truly this man was the Son of God.

**ΕΝΑΝΤΙΑC ΑΥΤΟΥ ΟΤΙ ΟΥΤΩC ΕΞΕΠΝΕΥCΕΝ ΕΙΠΕΝ ΑΛΗΘΩC ΟΥΤΟC**  
 enantios autos hoti houtOs ekpneO legO alEthOs houtos  
 a\_ Gen Sg f pp Gen Sg m Conj Adv vi Aor Act 3 Sg vi 2Aor Act 3 Sg Adv pd Nom Sg m  
**OF-IN-INSTEAD OF-Him that thus He-expirES said TRULY this**  
 of-opposite-of him

**Ο** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΥΙΟΣ** **ΘΕΟΥ** **ΗΝ**  
 ho anthrOpos huios theos eimi  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m vi impf vxx 3 Sg  
**THE** **human** **SON** **OF-God** **WAS**

15:40 **Η** **ΚΑΙ** **ΓΥΝΑΙΚΕΣ** **ΑΠΟ** **ΜΑΚΡΟΘΕΝ** **ΘΕΩΡΟΥΣΑΙ** **ΕΝ** **ΑΙ** **ΚΑΙ**  
 eimi de kai gunE apo makrothen theOreO en hos kai  
 vi impf vxx 3 Pl Conj Conj n\_ Nom Pl f Prep Adv vp Pres Act Nom Pl f Prep pr Dat Pl f Conj  
**WERE** **YET** **AND** **WOMEN** **FROM** **FAR-PLACE** **beholdING** **IN** **WHOM** **AND**  
 there-were also also afar among also  
**ΜΑΡΙΑΜ** **ΜΑΡΙΑ** **Η** **ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ** **ΚΑΙ** **ΜΑΡΙΑ** **Η** **ΙΑΚΩΒΟΥ** **ΤΟΥ**  
 maria ho magdalEnE kai maria ho iakObos ho  
 n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m  
**MARY** **THE** **MAGDALENE** **AND** **MARY** **THE** **OF-JACOBUS** **THE**  
 of-James

40 There were also women looking on afar off: among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome;

**ΜΙΚΡΟΥ** **ΚΑΙ** **ΙΩΣΗΤ** **ΜΗΤΗΡ** **ΚΑΙ** **ΣΑΛΩΜΗ**  
 mikros kai iOsEs mEtEr kai salOmE  
 a\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Sg m n\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f  
**LITTLE** **AND** **OF-JOSES** **MOTHER** **AND** **SALOME**

15:41 **ΑΙ** **ΟΤΕ** **ΗΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑ** **ΗΚΟΛΟΥΘΟΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΚΑΙ**  
 hos hote eimi en ho galilaia akoloutheO autos kai  
 pr Nom Pl f Adv vi impf vxx 3 Sg Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vi impf Act 3 Pl pp Dat Sg m Conj  
**WHO** **when** **He-WAS** **IN** **THE** **GALILEE** **followED** **to-Him** **AND**  
 him

41 (Who also, when he was in Galilee, followed him, and ministered unto him;) and many other women which came up with him unto Jerusalem.

**ΔΙΑΚΟΝΟΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΚΑΙ** **ΑΛΛΟΙ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΑΙ** **ΚΥΝΑΝΑΒΑΣΑΙ** **ΑΥΤΩ**  
 diakoneO autos kai allos polus ho sunanabainO autos  
 vi impf Act 3 Pl pp Dat Sg m Conj a\_ Nom Pl f a\_ Nom Pl f t\_ Nom Pl f vp 2Aor Act Nom Pl f pp Dat Sg m  
**THRU-SERVED** **to-Him** **AND** **others** **MANY** **THE** **ones-TOGETHER-UP-STEPPIng** **to-Him**  
 dispensed him  
**ones-ascending-with**

**ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ**  
 eis ierosoluma  
 Prep n\_ Acc Sg f  
**INTO** **JERUSALEM**

15:42 **ΚΑΙ** **ΗΔΗ** **ΟΥΙΑΣ** **ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ** **ΕΠΕΙ** **ΗΝ** **ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ** **Ο**  
 kai EdE opsios ginomai epei eimi paraskeuE hos  
 Conj Adv a\_ Gen Sg f vp 2Aor midD Gen Sg f Conj vi impf vxx 3 Sg n\_ Nom Sg f pr Nom Sg n  
**AND** **ALREADY** **evening** **OF-BECOMING** **since** **it-WAS** **preparation** **WHICH**  
 of-evening becoming

42 . And now when the even was come, because it was the preparation, that is, the day before the sabbath,

**ΕΣΤΙΝ** **ΠΡΟΣΑΒΒΑΤΟΝ**  
 eimi prosabbaton  
 vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg n  
**IS** **BEFORE-SABBATH**  
 before-the-sabbath

15:43 **ΕΛΘΩΝ** **ΙΩΣΗΦ** **Ο** **ΑΠΟ** **ΑΡΙΜΑΘΑΙΑΣ** **ΕΥΣΧΗΜΩΝ**  
 erchomai iOsEph ho apo arimathaia euschEmOn  
 vp 2Aor Act Nom Sg m ni proper t\_ Nom Sg m Prep n\_ Gen Sg f a\_ Nom Sg m  
**COMING** **JOSEPH** **THE** **FROM** **ARIMATHEA** **WELL-FIGURED**  
 respectable

43 Joseph of Arimathaea, an honourable counsellor, which also waited for the kingdom of God, came, and went in boldly unto Pilate, and craved the body of Jesus.

**ΒΟΥΛΕΥΤΗΣ** **Ο** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΗΝ** **ΠΡΟΣΔΕΧΟΜΕΝΟΣ** **ΤΗΝ**  
 bouleutEs hos kai autos eimi prosdechomai ho  
 n\_ Nom Sg m pr Nom Sg m Conj pp Nom Sg m vi impf vxx 3 Sg vp Pres midD/pasD Nom Sg m t\_ Acc Sg f  
**COUNSELOR** **WHO** **AND** **he** **WAS** **TOWARD-RECEIVING** **THE**  
 counselor also anticipating

**ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΤΟΛΜΗΣΑ** **ΕΙΣΗΛΘΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΠΙΛΑΤΟΝ**  
 basileia ho theos tolmaO eiserchomai pros ho pilatos  
 n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**KINGdom** **OF-THE** **God** **DARing** **INTO-CAME** **TOWARD** **THE** **PILATE**  
 entered

**ΚΑΙ** **ΗΤΗΓΑΤΟ** **ΤΟ** **ΣΩΜΑ** **ΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ**  
 kai aiteO ho sOma ho iEsous  
 Conj vi Aor Mid 3 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**AND** **REQUESTS** **THE** **BODY** **OF-THE** **JESUS**

15:44 **Ο** **ΔΕ** **ΠΙΛΑΤΟΣ** **ΕΘΑΥΜΑΣΕΝ** **ΕΙ** **ΗΔΗ** **ΤΕΘΝΗΚΕΝ** **ΚΑΙ**  
 ho de pilatos thaumazo ei EdE thnEskO kai  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Cond Adv vi Perf Act 3 Sg Conj  
**THE** **YET** **PILATE** **MARVELS** **IF** **ALREADY** **He-HAS-DIED** **AND**

44 And Pilate marvelled if he were already dead: and calling [unto him] the centurion, he asked him whether he had been any

ΠΡΟΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ ΤΟΝ ΚΕΝΤΥΡΙΩΝΑ ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ ΑΥΤΟΝ ΕΙ | <sup>WH</sup> ΗΔΗ  
 proskaleomai ho kenturiOn eperOtaO autos ei  
 vp Aor midD Nom Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Cond  
 TOWARD-CALLing THE CENTURION he-inquirES-of him IF  
 calling-to-him

while dead.

<sup>NA</sup> ΠΑΛΑΙ | ΑΠΘΕΑΝΕΝ  
 palai apothnEskO  
 Adv vi 2Aor Act 3 Sg  
 OLD He-FROM-DIED  
 long-ago he-died

15:45 ΚΑΙ ΓΝΟΥΣ ΑΠΟ ΤΟΥ ΚΕΝΤΥΡΙΩΝΟΣ ΕΔΩΡΗΣΑΤΟ ΤΟ ΠΤΩΜΑ  
 kai ginOskO apo ho kenturiOn dOreomai ho ptOma  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Aor midD 3 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
 AND KNOWING FROM THE CENTURION he-presents THE THE corpse  
 knowing-it

45 And when he knew [it] of the centurion, he gave the body to Joseph.

ΤΩ ΙΩΣΗΦ  
 ho iOsEph  
 t\_ Dat Sg m ni proper  
 to-THE JOSEPH

15:46 ΚΑΙ ΑΓΟΡΑΣΑΣ ΚΙΝΔΟΝΑ ΚΑΘΕΛΩΝ ΑΥΤΟΝ ΕΝΕΙΛΗΣΕΝ ΤΗ  
 kai agorazO sindOn kathaireO autos eneileO ho  
 Conj vp Aor Act Nom Sg m n\_ Acc Sg f vp 2Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_ Dat Sg f  
 AND BUYing linen-wrapper DOWN-LIFTING Him he-IN-WHIRLS to-THE  
 taking-down he-wraps-him

46 And he bought fine linen, and took him down, and wrapped him in the linen, and laid him in a sepulchre which was hewn out of a rock, and rolled a stone unto the door of the sepulchre.

ΚΙΝΔΟΝΙ ΚΑΙ ΕΘΗΚΕΝ ΑΥΤΟΝ ΕΝ <sup>WH</sup> ΜΗΜΑΤΙ | <sup>NA</sup> ΜΗΜΕΙΩ | Ο ΗΝ  
 sindOn kai tithEmi autos en mnEmeion hos eimi  
 n\_ Dat Sg f Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Prep n\_ Dat Sg n pr Nom Sg n vi impf vxx 3 Sg  
 linen-wrapper AND PLACES Him IN memorial-vault WHICH WAS  
 tomb

ΛΕΛΑΤΟΜΗΜΕΝΟΝ ΕΚ ΠΕΤΡΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΚΥΛΙΣΕΝ ΛΙΘΟΝ ΕΠΙ ΤΗΝ ΘΥΡΑΝ  
 latomeO ek petra kai proskuliO lithos epi ho thura  
 vp Perf Pas Nom Sg n Prep n\_ Gen Sg f Conj vi Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
 HAVING-been-quarriED OUT OF-ROCK AND TOWARD-ROLLS STONE ON THE DOOR  
 he-rolls-to

ΤΟΥ ΜΗΜΕΙΟΥ  
 ho mnEmeion  
 t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
 OF-THE memorial-vault  
 tomb

15:47 Η ΔΕ ΜΑΡΙΑ Η ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ ΚΑΙ ΜΑΡΙΑ Η ΙΩΣΗΦ  
 ho de maria ho magdalEnE kai maria ho iOsEs  
 t\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Gen Sg m  
 THE YET MARY THE MAGDALENE AND MARY THE OF-JOSES

47 And Mary Magdalene and Mary [the mother] of Joseph beheld where he was laid.

ΕΘΕΩΡΟΥΝ ΠΟΥ ΤΕΘΕΙΤΑΙ  
 theOreO pou tithEmi  
 vi impf Act 3 Pl Part vi Perf Pas 3 Sg  
 beheld ?-where He-HAS-been-PLACED  
 where ?